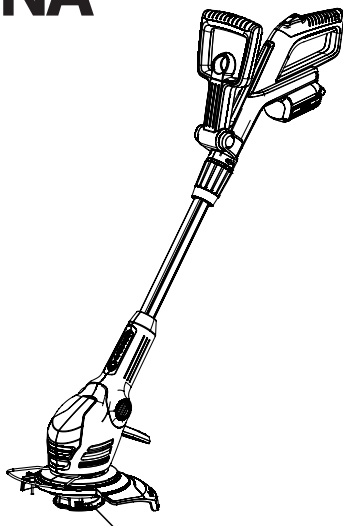




EasyCut Li-18/23
Art. 9824

DE Betriebsanleitung
Accu-Turbotrimmer

EN Operating Instructions
Accu Turbotrimmer

FR Mode d'emploi
Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing
Accu-Turbotrimmer

SV Bruksanvisning
Accu-Turbotrimmer

DA Brugsanvisning
Accu-turbotrimmer

FI Käyttöohje
Accu-turbotrimmeri

NO Bruksanvisning
Batteri-turbotrimmer

IT Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer a batteria

ES Instrucciones de empleo
Recortabordes con accu

PT Manual de instruções
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka akumulatorowa

HU Használati utasítás
Akkumulátoros damilos
fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze
Akumulátorový turbotrimmer

SK Návod na obsluhu
Akumulátorový turbotrimmer

EL Οδηγίες χρήσης
Επαναφορτιζόμενο κουρευτικό
πετονιάς

RU Инструкция по эксплуатации
Акумуляторный турботриммер

SL Navodilo za uporabo
Akumulatorski turbo obrezovalnik

HR Upute za uporabu
Baterijski turbo trimer za travu

SR/ BS Uputstvo za rad
Baterijska turbo trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації
Акумуляторний турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer cu baterie

TR Kullanma Kılavuzu
Akülü Turbo Tirpan

BG Инструкция за експлоатация
Акумулаторен Турботриммер

SQ Manual përdorimi
Kositëse bari turbo me bateri

ET Kasutusjuhend
Akuga turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatorinė turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23

1. Instrucțiuni de siguranță	232
2. Montajul	234
3. Punerea în funcțiune	235
4. Funcționare	237
5. Depozitarea	238
6. Întreținerea	239
7. Remedierea avariilor	240
8. Accesorii livrabile	241
9. Date tehnice	241
10. Service/Garanție	242

Traducerea instrucțiunilor de originale.

Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la

utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizarea corespunzătoare:

Turbotrimmerul GARDENA este proiectat pentru ajustarea și tăierea suprafețelor de iarbă și a peluzelor în proprietate privată și pentru grădinăritul de plăcere.

Turbotrimmerul nu este proiectat pentru utilizarea în locuri publice, parcuri, terenuri sportive, terenuri adiacente oșelor, în agricultura sau silvicultură.

PERICOL! Din motive de siguranță, Turbo-trimmerul GARDENA nu trebuie utilizat pentru ajustarea gardului viu sau pentru mărunțirea compostului.

1. Instrucțiuni de siguranță

→ Citiți va rugăm notele de siguranță ale Turbotrimmerului.

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Simbolurile de pe produs:



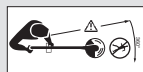
ATENȚIE!

→ A se citi instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune.



PERICOL!

→ Nu lăsați Turbotrimmerul în ploaie sau umezeală!



PERICOL!

Exista riscul rănirii altor persoane!

→ Nu lăsați alte persoane în zona în care lucrați!



Opriti-!! Îndepărtați pachetul de baterii înainte de reglare sau curățare.

→ Avertizare: Firul de tăiere continuă să se rotească după oprirea uneltei.



PERICOL! Risc de rănire a ochilor și de afectare a auzului!

→ Purați ochelari de protecție și protecție auditivă!

Verificări înaintea fiecărei utilizări

→ Întotdeauna verificați vizual Turbotrimmerul înainte de utilizare.

→ Verificați dacă orificiile de ventilație nu sunt obturate în vreun fel.

Nu folosiți trimmerul, dacă acesta este deteriorat sau dacă dispozitivele de siguranță (butonul pornire, capul de siguranță) și/sau caseta de filament este deteriorată sau uzată.

→ Nu suprimați dispozitivele de siguranță.

→ Verificați materialul de tăiere înaintea începerii lucrului. Îndepărtați corpi străini existenți iar în timpul lucrului, atenție la alți corpi străini (de ex. crengi, șnururi, sârme, pietre ...).

→ Dacă totuși în timpul lucrului vă întâlniți cu obstacole, scoateți trimmerul din funcțiune și detașați bateria. Îndepărtați obstacolele; verificați dacă trimmerul prezintă eventuale deteriorări și dacă este necesar, solicitați repararea acestuia.

Utilizarea / Răspunderea



PERICOL!

Turbotrimmerul nu se oprește imediat după deconectare!

→ **Nu țineți mâinile sau picioarele în zona în care lucrați decât în momentul în care firul de tăiere este staționar.**

Turbotrimmerul poate cauza accidente serioase.

→ Folosiți Turbotrimmerul numai pentru scopurile specificate în aceste instrucțiuni.

Sunteți responsabil pentru siguranța în domeniul de lucru (rază de 2 metri).

→ Aveți grijă să nu fie nimeni (în special copii) și nici un animal în apropierea zonei periculoase (rază de 15 m).

Pericol! Datorită protecției auditive purtate și datorită zgomotului este posibil să nu observați dacă se apropie cineva.

După utilizare detașați bateria și verificați regulat trimmerul – în special caseta cu filament – la deteriorări și eventual solicitați repararea acestuia.

→ Folosiți întotdeauna ochelari de protecție!

→ Portați pantofi solizi și pantaloni lungi pentru protecția picioarelor. Țineți departe de firul de tăiere mâinile și picioarele – mai ales după începerea lucrului.

→ Aveți grijă ca în timpul lucrului să aveți întotdeauna o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.

Fiți foarte atenți când mergeți cu spatele. Va puteți împiedica.

→ Lucrați numai când vizibilitatea este bună.

→ Nu vă întindeți prea mult. Pentru a evita oboseala exagerată alternați pozițiile de lucru și faceți suficiente pauze. Aceasta permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neașteptate.

Întreruperea lucrului

→ Nu lăsați niciodată trimmer-ul nesupravegheat la locul de muncă.

→ Dacă întrerupeți lucrul, detașați bateria și depozitați trimmerul într-un loc sigur.

→ Dacă trebuie să întrerupeți lucrul pentru a vă putea deplasa într-un alt domeniu de lucru, opriți neapărat trimmerul, așteptați până sula

activă se oprește complet și detașați bateria. Portați turbotrimmerul numai prins de mâner!

Atenție la influențele mediului înconjurător

→ Familiarizați-vă cu împrejurimile și căutați posibile pericole pe care nu le puteți auzi datorită zgomotului Turbotrimmerului.

→ Nu utilizați niciodată trimmerul în caz de pericol de furtună, pe ploaie sau într-un mediu umed sau ud.

→ Cu trimmerul nu lucrați direct la sau în apă (piscină, pârâu sau iaz de grădină).

Siguranța acumulatorului

→ Respectați instrucțiunile de siguranță de pe acumulator.



PERICOL DE INCENDIU!
Scurtcircuit!

→ **Nu utilizați piese metalice pentru continuarea contactelor acumulatorului.**



PERICOL DE INCENDIU!

În timpul procesului de încărcare, bateria ce se încarcă trebuie să stea pe o suprafață ignifugă, rezistentă la temperaturi și neconductibilă electric.

Obiectele caustice, inflamabile și combustibile trebuie ținute la distanță de încărcător și de baterie. În timpul procesului de încărcare nu se va acoperi încărcătorul și nici bateria.

În cazul în care apare fum sau foc scoateți imediat din priză încărcătorul.

Ca încărcător este permisă exclusiv folosirea încărcătorului original al firmei GARDENA. În cazul utilizării altor încărcătoare, pot fi deteriorați acumulatorii și se pot produce chiar și incendii.



PERICOL DE EXPLOZIE!

Feriți acumulatorul de căldură și de foc. Nu-l depozitați pe corpuri de încălzire și nu-l expuneți la soare un timp mai îndelungat.



Nu utilizați aparatul de încărcare în aer liber.

→ **Nu expuneți niciodată aparatul de încărcare la umiditate sau umezeală!**

Utilizați acumulatorul doar la o temperatură a mediului între 0 °C și + 40 °C.

Bateriile nefuncționale trebuie dispuse regulamente ca deșeuri. Nu este permisă trimiterea

prin poștă. Pentru mai multe detalii adresați-vă unității comunale de salubritate.

Încărcătorul trebuie analizat cu regularitate cu privire la deteriorări și la îmbătrânire (fragilitate), și poate fi utilizat numai dacă se află în stare perfectă de funcționare.

Utilizarea încărcătorului livrat este permisă exclusiv pentru încărcarea acumulatorilor livrați. Este interzisă încărcarea bateriilor neîncărcabile cu acest încărcător (pericol de incendiu).

În timpul încărcării nu este permisă folosirea trimmerului.

Încărcați acumulatorul numai între 0 °C și 45 °C. După o solicitare puternică, lăsați acumulatorii mai întâi să se răcească.

Este permisă numai folosirea bateriilor originale GARDENA.

Depozitarea

Depozitarea trimmer-ului este interzisă la temperaturi care depășesc 35 °C sau sub razele directe ale soarelui.

Pentru a preveni utilizarea defectuoasă și accidente, nu depozitați trimmerul cu acumulatorul atașat.

Nu depozitați trimmer-ul în locuri cu electricitate statică.

Pericol! Acest aparat generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Eventual acest câmp electromagnetic poate intra în interacțiune cu implanturi medicinale active sau pasive. Pentru evita riscul unui accident serios sau mortal, recomandăm persoanelor cu implanturi medicinale ca înainte de a utiliza aparatul să se adreseze medicului sau producătorului implantului.

Pericol! Țineți departe copiii mici în timpul montajului. În timpul montajului piesele mici ar putea fi înghițite și există pericol de asfixiere prin puna de plastic.

2. Montajul

Montarea trimmerului:



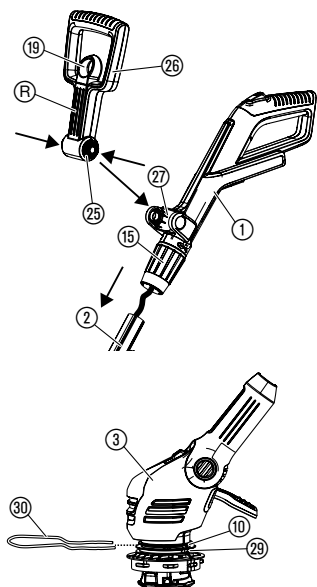
ATENȚIE!

Montarea mânerului este permisă numai dacă cablul dintre mâner și bară este în stare impecabilă. Dacă cablul este deteriorat, montarea mânerului nu este permisă. În acest caz luați legătura cu GARDENA Service.

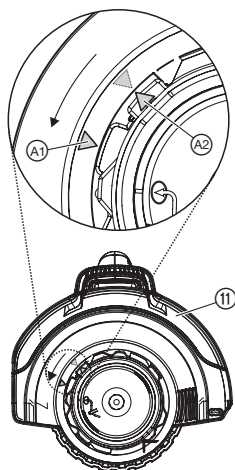


ATENȚIE!

Folosirea trimmerului este permisă numai cu capacul de protecție ⑩ montat.



1. Mânerul ① împreună cu bară ② se scoate cu grijă din ambalaj. Acest lucru trebuie efectuat fără ca cablul să fie supus la tracțiune.
2. Verificați dacă bucla de strângere ⑮ este în poziție deschisă (simbolul de lacăt deschis).
3. Mânerul ① se împinge peste bară ②, până când aceasta se blochează auzibil în poziție. În timpul acestei operații trebuie să aveți grijă ca cablul să nu se răsucească sau să nu se prindă.
4. Verificați prin tragerea mânerului ① dacă aceasta stă fix pe bară ②. Mânerul ① și bara ② montate nu se mai pot separa.
5. Rotiți bucla de strângere ⑮ (simbol lacăt închis).
6. Trageți dispozitivul de blocare ⑲ a mânerului auxiliar ⑳, apăsați ambele clichete ㉕ ale mânerului auxiliar ㉖ și încleșați aceasta cu degajarea ㉗ spre înainte în locaș ㉘.
7. Cadru de protecție plante ㉚ se împinge dinspre înainte în degajarea superioară ㉛ a capului trimmer ㉜. La această operație trebuie să fiți atent ca roata ㉝ să poată să rotească liber (adică cadrul se introduce cu cotul în sus).



8. Așezați capacul de protecție ⑪ pe capul trimmerului ③.
9. Rotiți capacul de protecție ⑪ până la așezarea sa completă (ambele săgeți ④①, ④② se află față în față).
10. Rotiți capacul de protecție ⑪ în sens contrar acelor de ceasornicar până când aceasta se fixează auzibil în poziție.

3. Punerea în funcțiune

Încărcarea acumulatorului:



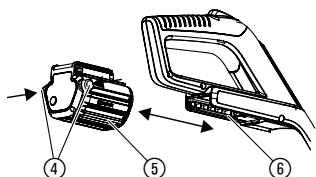
ATENȚIE!

Supratensiunea distruge acumulatorii și încărcătorul.

→ Atenție la tensiunea corectă de rețea.

Înainte a primei operări, acumulatorul încărcat doar parțial trebuie încărcat complet. Pentru durata de încărcare (în cazul acumulatorului gol), vezi cap. 9. Date tehnice.

Acumulatorul cu ioni de litiu poate fi încărcat în orice stare de descărcare iar încărcarea poate fi întreruptă oricând, fără a deteriora acumulatorul (fără efect de memorie).



1. Apăsați ambele taste de deblocare ④ și scoateți bateria ⑤ din locul pentru baterie ⑥ de la mâner.
2. Introduceți ștecărul cablului încărcătorului ⑦ în acumulator ⑤.
3. Introduceți încărcătorul ⑧ într-o priză de rețea.

Când lampa de control al încărcării ⑨ de pe încărcător luminează verde intermitent, bateria este în curs de încărcare.

Când lampa de control verde al încărcării ⑨ de pe încărcător este aprins permanent, bateria este complet încărcată (timpul de încărcare, vezi 9. Date tehnice).

Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului în timpul încărcării:

100 % încărcată ①, ② și ③ sunt aprinse (timp de 60 de secunde)

66 – 99 % încărcată ① și ② sunt aprinse, ③ clipește

33 – 65 % încărcată ① este aprinsă, ② clipește

0 – 32 % încărcată ① clipește

În timpul procesului de încărcare evoluția încărcării trebuie supravegheată în mod regulat.

4. La încheierea procesului de încărcare bateria ⑤ trebuie separată de încărcător ⑧. Prima dată scoateți bateria ⑤ din încărcător ⑧, apoi scoateți încărcătorul ⑧ din priză.
5. Bateria ⑤ se împinge în locul pentru baterie ⑥ de pe mâner, până când aceasta se blochează auzibil în poziție.

Evitarea descărcării profunde:

Când bateria este descărcată, protecția împotriva descărcării complete oprește automat aparatul înainte de descărcarea completă a bateriei. Pentru a evita descărcarea bateriei complet încărcate prin încărcătorul scos din priză, după încărcare bateria trebuie scoasă din încărcător. Dacă bateria se depozitează peste o perioadă mai lungă de 1 an, aceasta trebuie din nou încărcată complet. Dacă bateria s-a descărcat complet, la începutul fazei de încărcare lampa de control încărcare ⑨ clipește rapid (de 2 ori pe secundă). Dacă lampa de control încărcare ⑨ clipește rapid și după 10 minute, înseamnă că a apărut o avarie (vezi 7. Remedierea avariilor). Dacă LED-ul de defecțiune ⑩ de la baterie clipește, înseamnă că a apărut o avarie (vezi 7. Remedierea avariilor). În cazul unui acumulator complet descărcat poate fi necesar un interval de aproximativ 20 de minute, până când LED-ul de pe acumulator începe să arate nivelul de încărcare. Procesul de încărcare este întotdeauna indicat prin clipirea LED-ului ⑨ de pe încărcător.

Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului în timpul funcționării:

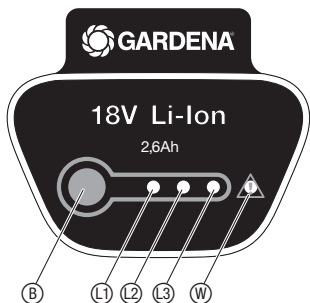
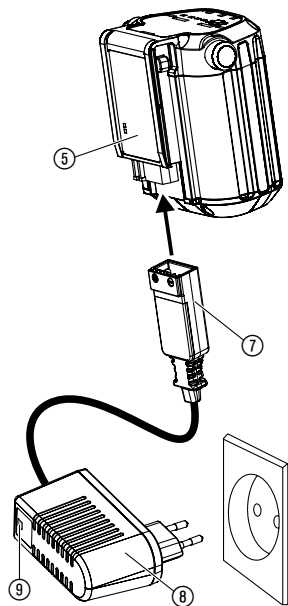
→ Apăsați tasta ⑥ de pe acumulator.

66 – 99 % încărcată ①, ② și ③ sunt aprinse

33 – 65 % încărcată ① și ② sunt aprinse

10 – 32 % încărcată ① este aprins

0 – 10 % încărcată ① clipește



4. Functionare

PERICOL!



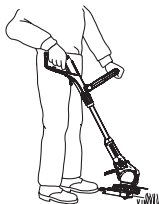
Risc de rănire dacă trimmerul nu se oprește atunci când eliberați butonul de pornire!

→ Nu modificați dispozitivele de siguranță (legând butonul de pornire de mâner, de exemplu)!

Pericol de accidentare!

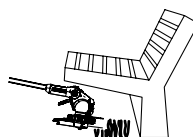
→ De fiecare dată detașați bateria când reglați poziția de lucru, lungimea barei, mânerul auxiliar sau cadrul de protecție plante!

Reglarea poziției de lucru:



Poziția de lucru 1:

Tăiere standard



Poziția de lucru 2:

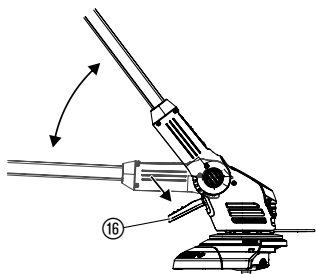
Tăiere sub obstacole

Poziția de lucru 1:

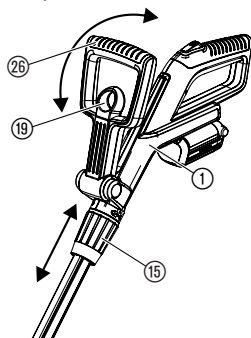
Pentru tăiere standard.

Poziția de lucru 2:

1. Apăsăți pedala ⑯ și coborâți bara în poziția de lucru dorită.
2. Eliberați pedala ⑯ și lăsați bara să se blocheze în poziție.



Reglarea trimmerului la înălțimea corporală:



Reglarea lungimii barei:

→ Desfaceți bușca de strângere ⑮, extrageți mânerul ① până la atingerea lungimii dorite a barei și strângeți din nou bușca de strângere ⑮.

Bușca de strângere ⑮ trebuie strânsă în așa măsură ca bara să nu poate fi împinsă.

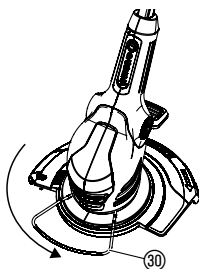
Reglarea mânerului auxiliar:

→ Trageți dispozitivul de blocare ⑲ a mânerului auxiliar ⑳, reglați înclinarea mânerului auxiliar ㉔ la valoarea dorită și eliberați din nou dispozitivul de blocare ⑲.

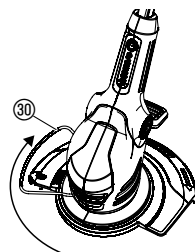
Dacă trimmerul este reglat corect pentru înălțimea utilizatorului, poziția corpului este dreaptă iar în **poziția de lucru 1** capul trimmer este ușor înclinat spre înainte.

→ Trimmerul se ține de mâner ① și de mânerul auxiliar ㉔ în așa fel ca capul trimmer să fie ușor înclinat spre înainte.

Reglarea etrierului de protecție a plantelor:



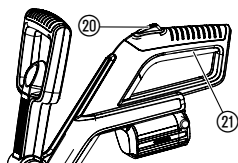
Poziția de lucru



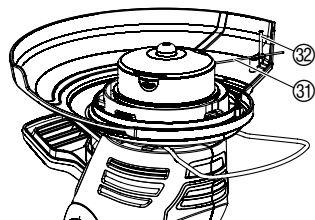
Poziția de parcare

→ Rotiți etrierul de protecție a plantelor ③① la 90° în poziția dorită până când se blochează.

Pornirea Turbotrimmerului:



Prelungirea firului de tăiere (automat):



Pornirea trimmerului:

1. Apăsați și țineți apăsată siguranța de pornire ②① apoi apăsați butonul de pornire ②① de pe mâner.
2. Eliberați din nou siguranța de pornire ②①.

Oprirea trimmerului:

→ Eliberați butonul de pornire ②① de pe mâner.

Nu mai când firul de tăiere ③① are lungimea este posibilă tăierea optimă a gazonului.

Dacă după **oprire** caseta cu filament se **oprește**, firul de tăiere ③① se **prelungeste automat**.

Deoarece firul este prelungit doar în trepte mici, în anumite cazuri poate fi necesară repetarea procesului de oprire-pornire (de până la 6 ori). În acest proces, caseta cu fir trebuie să se oprească de fiecare dată.

Firul de tăiere a fost prelungit suficient, când după pornire el se lovește audibil de limitatorul de fir ③②.

Când firul de tăiere s-a terminat, trebuie înlocuită caseta cu filament (GARDENA Caseta filament art. 5306).

5. Depozitarea

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Încărcați acumulatorul.
2. Depozitați trimmerul într-un loc uscat, ferit de gheață.

Recomandare:

Trimmerul se poate agăța de mâner. În cazul depozitării suspendate capul trimmer nu se va încălca.

Eliminarea:
(conform directivei
2012/19/UE)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

→ Important! Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

**Disponerea ca
deșeu a bateriei:**



Bateria GARDENA conține celule de litiu-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.

Important!

Dispuneți ca deșeu bateriile prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

1. Descărcați complet acumulatorul Li-Ion.
2. Dispensați corespunzător acumulatorul cu Li-Ion.

6. Întreținerea

PERICOL!



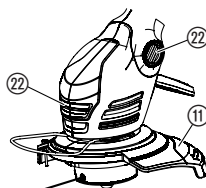
Există pericolul accidentării datorită firului de tăiere!

→ Înainte de întreținerea turbotrimmerului scoateți imediat acumulatorul!

Pericol de rănire și risc de distrugere!

→ Turbotrimmerul nu se curăță cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

Curățarea trimmerului:



Orificiile de ventilare trebuie să fie mereu curate.

→ După fiecare utilizare curățați toate piesele mobile, în special resturile de iarbă și de murdărie de pe capac ⑪ și din fantele de ventilare ②②.

**Înlocuirea casetei firului
de tăiere:**



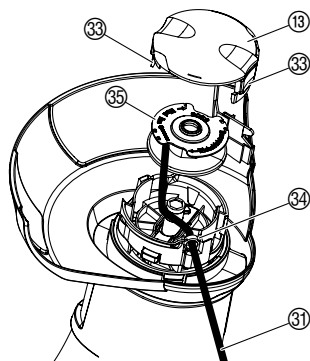
Pericol de accidentare!

→ Nu utilizați niciodată elemente de tăiere metalice sau piese de schimb sau accesorii metalice, care nu au fost prevăzute de către GARDENA.

**Folosiți numai casete cu filament originale GARDENA.
Puteți comanda aceste casete cu filament direct la dealerul GARDENA.**

• Casetă cu filament GARDENA pentru turbotrimmer **art. 5306**

1. Scoateți bateria.
 2. Scoateți capacul casetei ⑬ apăsând cele două cleme ③③.
 3. Scoateți caseta filamentului ③⑤.
 4. Îndepărtați mizeria.
 5. Așezați firul de tăiere ③① al casetei ③⑤ înlocuitoare prin orificiul din inel de plastic ③④ și trageți afară cca. ca. 10 cm.
 6. Introduceți caseta înlocuitoare ③⑤.
Aveți grijă ca firul de tăiere ③① să nu fie prins.
 7. Potriviti capacul casetei ⑬ pe suportul al casetei astfel încât să auziți cele două cleme ③③ atunci când intra la locul lor.
- Dacă capacul casetei ⑬ nu poate fi fixat, rotiți caseta ③⑤ până când caseta filamentului ③⑤ intra complet în suportul casetei.



7. Remedierea avariilor

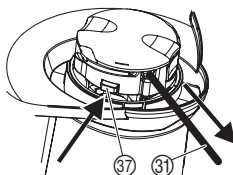
Pericol de accidentare!



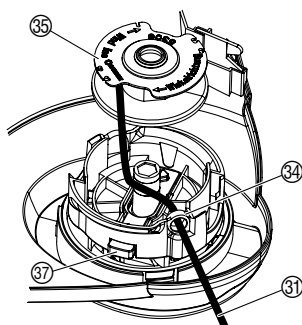
Există pericolul accidentării datorită firului de tăiere!

→ În caz de avarie bateria se detașează imediat!

Scoaterea firului tăietor din caseta înlocuitoare:



Eliberarea firului de tăiere prins / înțepenit:



Firul de tăiere, care este prea scurt sau nu avansează automat după pornire, poate fi tras manual.

1. Scoateți bateria.
2. Țineți apăsată cu mâna clapeta automată (37), iar în același timp trageți de firul de tăiere (31).

În cazul în care firul de tăiere este blocat în caseta cu fir sau după tragerea firului tot nu funcționează avansarea automată a firului, atunci mai mult ca sigur că firul de tăiere (31) din casetă (35) este înțepenit.

1. Scoateți bateria.
2. Scoateți caseta cu fir (35) pe baza secțiunii 6. Întreținerea "Înlocuirea casetei firului de tăiere".
3. Desfășurați firul de tăiere (31), curățați caseta cu fir (35) și firul de tăiere (31), apoi rulați din nou firul de tăiere (31) pe casetă cu fir (35).
4. Curățați clapeta automată (37).
Clapeta automată trebuie să poate fi manevrată liber.
5. Așezați înapoi caseta cu fir pe baza secțiunii 6. Întreținerea "Înlocuirea casetei firului de tăiere".

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Turbotrimmerul nu mai taie	Caseta firului e goală.	→ Înlocuiți caseta (vezi punctul 6. Întreținerea "Înlocuirea casetei firului de tăiere").
	Firul de tăiere este prea scurt sau avansarea automată a firului nu funcționează.	→ Scoateți firul de tăiere din casetă cu fir.
	Firul de tăiere este blocat în caseta cu fir sau firul de tăiere s-a înțepenit.	→ Eliberați firul de tăiere prins / înțepenit.
Firul nu poate fi prelungit	Firul a devenit uscat și rigid (de ex. din cauza iernii)	→ Caseta de filament se lasă ca. 10 ore în apă caldă.
Trimmerul nu pornește	Acumulator gol.	→ Încărcați acumulatorul (vezi 3. Punerea în funcțiune).
	Acumulatorul nu este împins corect pe mâner.	→ Împingeți acumulatorul pe mâner astfel, încât tastele de blocare să se așeze.
	Blocaj motor.	→ Îndepărtați cauza blocajului și porniți din nou aparatul.
Firul se consumă repede	Contactul frecvent al firului cu obiecte dure.	→ Evitați contactul firului cu obiecte dure.

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Trimmerul nu pornește. LED-ul de eroare (W) clipește	Sarcină excesivă la baterie.	→ Așteptați 10 secunde. Apăsați tasta (B) de pe acumulator și porniți din nou aparatul.
	S-a depășit temperatura de funcționare permisă.	→ Lăsați acumulatorul să se răcească aproximativ 15 minute. Apăsați tasta (B) de pe acumulator și porniți din nou aparatul.
Lampa de control al încărcării (9) de pe încărcător nu se aprinde	Încărcătorul sau cablul de încărcare nu este corect conectată.	→ Încărcătorul și cablul de încărcare se conectează corect.
Lampa de control al încărcării (9) de pe încărcător luminează roșu intermitent	Eroare de încărcare	→ Scoateți din priză și recontactați încărcătorul.
Trimmerul nu pornește. LED-ul de eroare (W) este aprins	Eroare acumulator / acumulator defect	→ Apăsați tasta (B) de pe acumulator și porniți din nou aparatul.
Acumulatorul nu mai poate fi încărcat	Acumulatorul este defect.	→ Schimbați acumulatorul (art. 9839).

Este permisă folosirea numai a bateriilor de rezervă originale GARDENA BLi-18 (art. 9839). Aceștia pot fi cumpărați de la comerciantul dumneavoastră GARDENA sau direct de la Serviciul GARDENA.



În caz de alte deranjamente vă rugăm, să vă adresați serviciului GARDENA.
Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

8. Accesorii livrabile

GARDENA bateriilor de rezervă BLi-18	Baterie pentru un timp suplimentar de funcționare sau pentru schimb.	art. 9839
GARDENA Încărcător de baterii 18 V	Pentru încărcarea bateriei GARDENA BLi-18.	art. 8833
Casetă cu filament GARDENA pentru turbotrimmer		art. 5306

9. Date tehnice

Turbotrimmer	EasyCut Li-18/23 (art. 9824)
Diametrul firului de tăiere	1,5 mm
Lățimea de taiere	230 mm
Alimentarea firului	10 m
Prelungirea firului de tăiere	automat
Nr. de rotații pe minut caseta firului	cca. 8500 rot./min
Greutate, cu baterie inclusă	cca. 2,8 kg

Valoarea caracteristică de emisie raportată la locul de muncă $L_{pa}^{1)}$		68 dB (A)
Incertitudine k_{pa}		3 dB (A)
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{2)}$		măsurat 86 dB (A) / garantat 90 dB (A)
Incertitudine k_{WA}		4,3 dB (A)
Vibrațiile mâinii $a_{vhw}^{1)}$		3,5 m/s ²
Incertitudine k_a		1,5 m/s ²
Acumulator		ioni de litiu (18 V)
Capacitate acumulator		2,6 Ah
Timp de încărcare a acumulatorului		cca. 3,5 h 80 % / cca. 5 h 100 %
Durata de mers în gol*		cca. 60 min. (cu acumulatorul plin)
Încărcătorul		
Tensiunea de rețea		230 V / 50 – 60 Hz
Curent maxim de ieșire		600 mA
Tensiune de ieșire		18 V (DC)

Procedeu de măsurare conform ¹⁾ IEC 60335-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG.

* Durata de funcționare reală poate diferi de durata de mers în gol în funcție de aplicație, calitatea materialului tăiat și starea de întreținere.



Valoarea emisiilor oscilațiilor indicată a fost măsurată conform unei proceduri de testare normate și poate fi utilizată la compararea unei uneltelor electrice între ele. Ea poate fi utilizată și pentru o estimare introductivă a expunerii. Valoarea emisiilor oscilațiilor se poate modifica în timpul utilizării propriu-zise a unelei electrice.

10. Service / Garanție

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă o garanție de doi ani (începând de la data achiziției) pentru acest produs. Această garanție acoperă toate defectele importante ale produsului care se pot dovedi a fi defecte de fabricație sau de material. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.

- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.

Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.

Dacă apar probleme cu acest produs, contactați departamentul de service sau trimiteți produsul defect împreună cu o scurtă descriere a defecțiunii companiei GARDENA Manufacturing GmbH, asigurându-vă că ați acoperit costurile de transport și că ați respectat toate regulile aplicabile privind taxele poștale și ambalarea. O solicitare de acordare a garanției trebuie să fi însoțită de o copie a dovezii de cumpărare.

Piese de uzură:

Caseta firului tăietor cât și capacul acesteia sunt piese de uzură și prin urmare nu sunt acoperite de garanție.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvars lagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need toodet ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que la sorte de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DA EU-oversensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o uskladenosti EZ Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut lait-teet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.	RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноупоисаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehastest väljumeisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootete eriomastele standarditele. See vastavuskiinitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.
PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santísima Lincey
Km. 5 1/2
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennervillers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papaodopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavík
ojo@okj.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncoy
Chiyoda-ku
Tokyo 100-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
1100 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alay Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Moura
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesilik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
сб.кв. 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, P.B.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9824-20.960.06/0118
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com